



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА  
СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ НА  
ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И  
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 20.9.2011  
СОМ(2011) 590 окончателен

2011/0251 (NLE)

Съвместно предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за изменение на Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед  
на положението в Сирия**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

- (1) На 9 май 2011 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия.
- (2) На 2 септември 2011 г. Съветът измени Регламент (ЕС) № 442/2011, за да разшири обхвата на мерките срещу Сирия, като критериите за включване в списъка бяха разширени и бе въведена забрана за закупуването, вноса и транспорта на суров нефт от Сирия.
- (3) Съветът постигна политическо споразумение за приемането на допълнителни мерки, а именно да се забрани инвестирането в сектора на суровия нефт, и за приемането на допълнителни списъци.
- (4) Също така Съветът взе решение да забрани предоставянето на сирийски банкноти на Сирийската централна банка и да адаптира разпоредбите, защитаващи икономическите оператори от икове, свързани с изпълнението на санкциите. Освен това Съветът реши да замрази някои сирийски финансови активи, като едновременно с това гарантира, че това няма да попречи на законните трансакции със Сирия.
- (5) Тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, за тяхното прилагане е необходим нормативен акт на равнище ЕС.

Съвместно предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2011/273/ОВППС на Съвета относно ограничителни мерки срещу Сирия<sup>1</sup>,

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 9 май 2011 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия<sup>2</sup>.
- (2) С Регламент (ЕС) № 878/2011 от 2 септември 2011 г.<sup>3</sup> Съветът измени Регламент (ЕС) № 442/2011, за да разшири обхвата на мерките срещу Сирия, като критериите за включване в списъка бяха разширени и бе въведена забрана за закупуването, вноса и транспорта на суров нефт от Сирия.
- (3) С Решение 2011/.../ОВППС на Съвета от [...] септември 2011 г. Съветът се споразумя относно приемането на допълнителни мерки, а именно да се забрани инвестирането в сектора на суровия нефт, добавянето на допълнителни списъци, забраната за предоставяне на сирийски банкноти и монети на Сирийската централна банка и замразяването на някои сирийски активи извън Сирия, както и относно извършването на някои адаптирания на разпоредбите, защитаващи икономическите оператори от искове, свързани с изпълнението на санкциите.
- (4) Тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, за тяхното прилагане е необходим нормативен акт на равнище ЕС.

---

<sup>1</sup> ОВ L 121, 10.5.2011 г., стр. 11.

<sup>2</sup> ОВ L 121, 10.5.2011 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ L 228, 3.9.2011 г., стр. 1.

- (5) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент трябва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Регламент (ЕС) № 442/2011 се изменя както следва:

- (1) В член 1 се вмъква следната буква:

„й) „Сирийски лица, образувания или органи“ означава:

- i) сирийската държава или неин публичен орган;
- ii) физическо или юридическо лице, което е в Сирия или пребивава в Сирия;
- iii) юридическо лице, образование или орган със седалище в Сирия;
- iv) юридическо лице, образование или орган в Сирия или извън нея, който е притежаван или контролиран, пряко или непряко, от едно или повече от посочените по-горе лица или органи;“

- (2) Вмъква се следният член 2а:

*„Член 2а*

Забраняват се продажбата, предоставянето, трансферът или износът, пряко или непряко, на нови сирийски банкноти и монети, отпечатани или изсечени в ЕС, за Сирийската централна банка.“

- (3) Вмъква се следният член 3в:

*„Член 3в*

1. Забранява се:

- а) предоставянето на финансови заеми или кредити на сирийски физически или юридически лица, образувания или органи, посочени в параграф 2;
- б) придобиването или увеличаването на участие в сирийски лица, образувания или органи, посочени в параграф 2;
- в) създаването на съвместни предприятия със сирийски физически или юридически лица, образувания или органи, посочени в параграф 2;
- г) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиито предмет или последици е да бъдат заобиколени забраните, посочени в букви а), б) и в).

2. Посочените в параграф 1 забрани се прилагат по отношение на сирийски физически или юридически лица, образувания или органи, участващи в проучването на находища, производството или рафинирането на суров нефт.
  3. Единствено за целите на прилагането на параграф 2 се използват следните определения:
    - а) „проучването на находища на суров нефт“ включва проучването на находища, търсенето и управлението на залежи от суров нефт, както и предоставянето на геоложки услуги във връзка с такива залежи;
    - б) „рафиниране на суров нефт“ означава преработването, подобряването или подготвянето на нефта за крайната продажба на горива.“
  4. Посочените в параграф 1 забрани:
    - а) не засягат изпълнението на задължения, които произтичат от договори или споразумения, сключени преди [.../.../... ] г.;
    - б) не възпрепятстват увеличаването на участия, ако това увеличаване е задължение по споразумение, сключено преди [.../ ... / ...] г.“
- (4) Вмъква се следният член 4а:

*„Член 4а*

Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на, държани или контролирани от изброените в приложение IIa лица, образувания и органи и намиращи се извън Сирия на [.../ ... / 2011 г.]“

- (5) Член 10а се заменя със следното:

*„Член 10а*

Никакви искове, включително за компенсации или обезщетение или всякакви други искове от този вид, като искания за прихващане, наказателни плащания или искове по силата на гаранции, искове за удължаване на сроковете или плащане на облигации, финансови гаранции, включително искове, произтичащи от акредитиви и подобни инструменти във връзка с какъвто и да е договор или трансакция, чието изпълнение е било засегнато пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, наложени с настоящия регламент, не следва да бъдат удовлетворявани на правителството на Сирия, на неговите публични органи, корпорации и агенции или на всяко друго лице или образувание, предявяващи иск чрез него или в негова полза.“

*Член 2*

Приложение II към Регламент (ЕС) № 442/2011 се изменя в съответствие с приложение I към настоящия регламент.

*Член 3*

Приложение II се вмъква като приложение Па към Регламент (ЕС) № 442/2011.

*Член 4*

Приложение IV към Регламент (ЕС) № 442/2011 се заменя с приложение III към настоящия регламент.

*Член 5*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*  
*[...]*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

В приложение II към Регламент (ЕС) № 442/2011 се добавят следните вписвания:

*„[допълнителни имена, които ще бъдат предложени от Съвета]“*

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**„ПРИЛОЖЕНИЕ IIa**

**Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите по член 4a**

*[имена, които ще бъдат предложени от Съвета]*“

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## „ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### Списък на нефтопродуктите

<b>Код по ХС</b>	<b>Описание</b>
------------------	-----------------

2709 00	Сурови нефтени масла и сурови масла от битуминозни минерали:
---------	--

2710 Нефтени масла или масла от битуминозни минерали, различни от суровите; неупоменати, нито включени другаде препарати, съдържащи тегловно 70% или повече нефтени масла или масла от битуминозни минерали, които масла са основен компонент на тези препарати; отпадъчни масла:

2712 Вазелин; парафин, микрокристален нефтен восък, суров парафин (slack wax), озокерит, лигнитен восък, торфен восък, други минерални восъци и подобни продукти, получени по синтетичен или друг начин, дори оцветени:

2713 Нефтен кокс, нефтен битум и други остатъци от нефтени масла или от масла от битуминозни минерали:

2714 Природни битуми и природни асфалти; битуминозни шисти и пясъци; асфалтити и асфалтени скали:

2715 00 00 Битумни смеси на базата на природни асфалт или битум, нефтен битум, минерален катран или пек от минерален катран (например битумни замазки, битум, разтворен в нефтен дестилат „cut backs“)